**DOMINGO DE REVOLUCIÓN (2016)**

Márgara, nuestra empleada de siempre, es una sombra negra que revolotea (1) por la casa como una mariposa bruja atravesando los salones en silencio. No tengo memoria de ver a mi madre haciendo limpieza ni cocinando, siempre fue ella quien nos ayudó sin faltar un día.

Es una mujer madura, alta, delgada, negra y fibrosa (2), que desplaza los muebles más pesados sin chistar (3), que patina (4) descalza (5) con la escoba, abrillantando (6) los pisos mojados sin perder el equilibrio. Habla poco o nada, su silencio impone, no hay que regañarla ni pedirle que haga lo que sólo ella sabe cómo debe hacer.

Márgara trajo a la mesa un plato de sopa de pollo, me lo puso delante, picó un limón ante mis ojos y exprimió (7) el líquido sobre el caldo.

¿Qué hago aquí? Expuesta en un *reality* de cámaras y micrófonos en el escenario de lo que un día creí era mi casa, pensé.

−Estamos siendo filmadas (8), Márgara −le expliqué−. Todo lo que hacemos está siendo visto en otro lado.

Ella sólo asintió (9) con la cabeza, se limitó a seguir con su rutina de trabajo, me preparó la cama y se fue al anochecer dejando la casa limpia, con absolutamente todo colocado en su lugar.

¿Cómo podré vivir en adelante con esta falta de intimidad, atravesando este largo plano (10) de autoficción, compartiendo mi vida con todos y con nadie?

Al poner la cabeza en la almohada y sentir el profundo olor del jabón de lavar, el de las herviduras (11) en el patio, el humo de madera, carbón y potasio que se traga (12) el churre (13), el mismo jabón amarillo con el que se bañaba Barbarito Díez (14), regresé al sentimiento inicial de: ésta es mi casa y éstas son mis sábanas blancas. Mientras me acomodaba colocando mis huesos sobre el colchón, descubrí unos papeles ubicados (15) debajo de las almohadas. Eran mis poemas, pero ¿qué hacían allí? Márgara acababa de cambiar la ropa de cama. Me incorporé (16) para releerlos y descubrí dos copias de cada uno, mi texto y una versión que alguien había escrito a partir del mismo texto.

Donde decía *exilio* (17) ahora dice *delirio* (18).

Donde decía *miedo* ahora dice *hielo*.

Donde yo puse *fascismo**cultural* ahora dice *abismo (19) gutural* (20)*.*

Donde aparecía *encierro* alguien colocó *invierno*.

Existían copias de más de veinte textos míos, y al final de todos, en una hoja en blanco, aparecía la letra de Márgara, esa que sólo había visto en la lista de mandados (21) o en los recados (22) telefónicos, y que ahora me advertía:

«Es por su bien que los he ido cambiando. Perdone, pero no tengo otro remedio. Cuídese y no hable de esto, Márgara.»

**VOCABULARIO**

**(1) Revolotea:** (en este contexto) se mueve continuamente, sin parar.

**(2) Fibrosa:** con mucha fibra, musculosa.

**(3) Chistar:** hablar, quejarse.

**(4) Patina:** se desliza por el suelo.

**(5) Descalza:** sin zapatos.

**(6) Abrillantando:** dando brillo.

**(7) Exprimió:** sacó el zumo.

**(8) Filmadas:** grabadas.

**(9) Asintió:** movió la cabeza para afirmar, para decir sí.

**(10) Plano:** rodaje, grabación, filmación.

**(11) Herviduras:** (en Cuba) acción de hervir la ropa antes de lavarla.

**(12) Se traga:** hace desaparecer.

**(13) Churre:** (en Cuba) suciedad acumulada.

**(14) Ubicados:** Situados.

**(15) Barbarito Díez:** famoso cantante cubano de danzón y bolero.

**(16) Incorporé:** levanté.

**(17) Exilio:** abandono de un país por motivos políticos.

**(18) Delirio:** imposibilidad de razonar por una enfermedad o por una fuerte pasión.

**(19) Abismo**: grieta, cañón, brecha

**(20) Gutural:** (en este contexto) enorme

**(21) Lista de mandados:** (en Cuba)lista de la compra.

**(22) Recados:** mensajes.

**LA AUTORA:** **Wendy Guerra**

|  |
| --- |
| Image result for WENDY GUERRAWendy Guerra nació en La Habana en 1970. Desde su infancia trabajó como actriz de cine y televisión y más adelante se graduó en Dirección de cine, en la especialidad de guion, en el Instituto Superior de Arte (ISA) de La Habana. Hoy en día es conocida por sus poemas y novelas que reflejan la realidad cubana. La autora es considerada una diva de la literatura contemporánea cubana y se ha ganado rápidamente el reconocimiento como novelista y poetisa a nivel internacional. Sus trabajos han sido traducidos a trece idiomas, sin embargo, a pesar de su éxito, sus textos son objeto de censura en Cuba y solo una de sus obras ha sido publicada en la isla, *Posar desnuda en La Habana* (2012). En su faceta como poetisa destacan: *Cabeza rapada* (1996), *Ropa interior* (Bruguera, 2009). Y algunas de sus obras literarias más exitosas son: *Todos se van* (2006), *Nunca fui Primera Dama* (2009) y su libro más reciente *Domingo de Revolución* (2016). |

**COMPRENSIÓN**

**Personajes**

**La protagonista**

1. La protagonista nos cuenta en este fragmento un momento concreto vivido. ¿Cómo crees que se siente? ¿Qué descripción de situaciones o información aporta el texto que te ayuda a saberlo?

**Márgara**

1. En este fragmento la figura de Márgara cobra una especial importancia. ¿Crees que es una persona de confianza para la protagonista? ¿Cómo lo sabes?

**La historia**

*Domingo de revolución* cuenta la historia de una joven poeta, Cleo, que reside en La Habana, Cuba. Allí, la Seguridad del Estado y el Ministerio de Cultura la consideran una amenaza para el país ya que creen que su éxito ha sido construido por «el enemigo» (la CIA) como un arma de desestabilización. Pero, a su vez, fuera de Cuba, esta poetisa no es aceptada por los grupos de intelectuales del exilio debido a que sospechan que es una infiltrada de la inteligencia cubana.

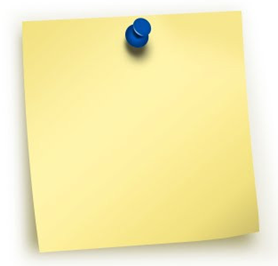
1. ¿Qué crees que ha ocurrido antes del momento que cuenta este fragmento?
2. ¿Quién crees que ha puesto las cámaras? ¿Para qué?

**El tema**

*Domingo de Revolución* refleja la realidad cubana y trata algunos temas de gran relevancia dentro del régimen castrista como la censura o la marginación que las mujeres intelectuales han sufrido durante muchos años.

1. Explica y resume brevemente cómo se trata el tema de la censura en este fragmento.
2. ¿Cuál es la intención de Márgara al cambiar algunas palabras de los poemas de Cleo?
3. Al final del texto Márgara dice que “no tiene otro remedio”. ¿Por qué crees que dice esto?
4. Los registros en casa de Cleo son constantes a lo largo de todo el libro ¿Por qué crees que la protagonista sigue escribiendo poemas en los que incluye palabras como: exilio, miedo, fascismo… y no usa otras a modo de metáforas? Si sabe lo que le puede ocurrir escribiendo de esta manera, ¿por qué no cambia su forma de escribir?

**Género literario**



La **autoficción** es un género literario que se asemeja a la autobiografía, pero, al mismo tiempo, se declara abiertamente como una escritura ficticia. Así, queda al lector la tarea de interpretar lo narrado como hechos reales o como ficticios (o algo intermedio).

1. La autora, Wendy Guerra, forma parte de una generación de escritores que cultivan la autoficción.¿Qué crees que tiene de real y de ficción este fragmento?

**CLAVES**

**COMPRENSIÓN**

**Personajes**

**La protagonista**

1. La protagonista nos cuenta en este fragmento un momento concreto vivido. ¿Cómo crees que se siente? ¿Qué situaciones o información aporta el texto que te ayuda a saberlo?

Se siente triste, desanimada, decaída. Sin ganas de hacer nada.

Esto lo podemos saber por distintos motivos:

* La empleada es quien le sirve la cena como si ella no pudiera hacerlo por sí misma. Cleo se limita a mirar lo que Márgara hace mientras piensa en sus problemas.
* Dice que ya no siente su casa como su casa.
* No se siente capaz de seguir viviendo en su casa o haciendo lo mismo que hacía antes.

Todo esto nos da una idea de ese sentimiento de tristeza en el que está inmersa la protagonista.

**Márgara**

1. En este fragmento la figura de Márgara cobra una especial importancia. ¿Crees que es una persona de confianza para la protagonista? ¿Cómo lo sabes?

El texto dice que Márgara ha trabajado durante muchos años para la familia. Es una persona callada y prudente. Cuando Cleo le dice que las están grabando, ella no hace preguntas.

En este fragmento no se menciona, pero Márgara volvió a la casa (después de la muerte de los padres de Cleo) sin que ella se lo pidiera. Posiblemente fue el Estado quien le mandó para vigilar a Cleo (y antes a sus padres).

Márgara, a escondidas, cambia algunas palabras de los poemas de Cleo. Esto indica que, además de trabajar para el Estado y darles información de la poeta, también quiere ayudarle, incluso le da un aviso. Este hecho nos hace pensar que la protagonista, aun siendo consciente de quien envió a su empleada a la casa, sabe que es una persona en la que puede confiar y que va a intentar mirar por su bien.

**La historia**

.

*Domingo de revolución* cuenta la historia de una joven poeta, Cleo, que reside en La Habana, Cuba. Allí, la Seguridad del Estado la considera una amenaza para el país ya que cree que su éxito ha sido construido por «el enemigo» (la CIA) como un arma de desestabilización. Pero, a su vez, fuera de Cuba, esta poetisa no es aceptada por los grupos de intelectuales del exilio debido a que sospechan que es una infiltrada de la inteligencia cubana.

1. ¿Qué crees que ha ocurrido antes del momento que cuenta este fragmento?

RESPUESTA ABIERTA

**Esto es lo que describe el libro antes de este fragmento** 🡪 Seis policías vestidos de paisano irrumpieron en su casa para realizar un registro mientras ella estaba presente. Pusieron la casa “patas arriba”. Se aseguraron de que las cámaras que había detrás de algunos cuadros funcionaban correctamente (de las que Cleo no sabía de su existencia). Hicieron innumerables preguntas a la protagonista y se llevaron su ordenador, fotos, comida, bebida, recibos…

1. ¿Quién crees que ha puesto las cámaras? ¿Para qué?

La Seguridad del Estado. Para controlar los movimientos, conversaciones y actuaciones de la protagonista, ya que es una persona que investigan por su posible vinculación con la CIA. Piensan que es una amenaza para el régimen cubano.

**El tema**

*Domingo de Revolución* refleja la realidad cubana y trata algunos temas de gran relevancia dentro del régimen castrista tales como la censura o la marginación que las mujeres intelectuales han sufrido durante muchos años.

1. Explica y resume brevemente cómo y en qué parte se trata el tema de la censura en este fragmento.

Las palabras que emplea Cleo en sus poemas son palabras que pueden entenderse como descriptores del régimen castrista o de los sentimientos de las personas que viven en él: exilio, miedo, fascismo, encierro… Sus poemas, al contener estas palabras, van a ser objeto de censura y nunca van a ser publicados en Cuba.

Está claro que la protagonista está plasmando en sus poemas sus sentimientos y su forma de ver la realidad en la que vive. Este tipo de palabras pueden considerarse como ofensivas o dañinas para el gobierno, por lo que serán objeto de censura y sus obras no se publicarán.

1. ¿Cuál es la intención de Márgara al cambiar algunas palabras de los poemas de Cleo?

La intención de Márgara es eliminar todas aquellas palabras que puedan relacionarse con aspectos políticos o con la opresión de régimen. Márgara sabe que el motivo de los registros y grabaciones en casa son los poemas que escribe Cleo. Este cambio evita la censura de los mismos y también disminuye el control al que la protagonista está sometida por la Seguridad del Estado.

1. Al final del texto Márgara dice que “no tiene otro remedio”. ¿Por qué crees que dice esto? ¿Lo hace por qué quiere o por qué alguien se lo ha ordenado?

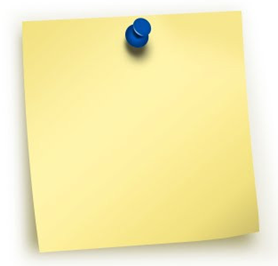
Cualquiera de las dos respuestas puede ser la correcta. No se sabe si lo hace por iniciativa propia o por encargo de alguien. Pero en ambos casos lo hace por el bien de Cleo.

Es posible que Márgara esté en contacto con la Seguridad del Estado y sepa algo que la protagonista no sabe. Por ejemplo, puede saber qué le puede ocurrir si sigue escribiendo sobre el régimen cubano (más registro, un accidente, un asesinato…).

Probablemente, esta sea una forma de advertir a Cleo sobre lo que le puede pasar.

1. Los registros en casa de Cleo son constantes a lo largo de todo el libro ¿Por qué crees que la protagonista sigue escribiendo poemas en los que incluye palabras como: exilio, miedo, fascismo… y no usa otras a modo de metáforas? Si sabe lo que le puede ocurrir escribiendo de esta manera, ¿por qué no cambia su forma de escribir?

Quiere formar parte de las personas que han hecho algo para cambiar el país. Quiere que el mundo sepa la realidad que viven los cubanos y, sobre todo, la falta de libertad. Defiende la democracia y, por lo tanto, no va a enmascarar sus ideas. Al contrario, quiere que se reflejen en su poesía, aunque esto le cueste tener que soportar registros y grabaciones.



La **autoficción** es un género literario que se asemeja a la autobiografía, pero, al mismo tiempo, se declara abiertamente como una escritura ficticia. Así, queda al lector la tarea de interpretar lo narrado como hechos reales o como ficticios (o algo intermedio).

**Género literario**

1. La autora, Wendy Guerra, forma parte de una generación de escritores que cultivan la autoficción.¿Qué crees que tiene de real y ficción este fragmento?

REPUESTA ABIERTA

**Una posible interpretación puede ser la siguiente 🡪**

Márgara y Cleo son dos nombres ficticios.

En el caso de Márgara, puede ser que haya existido o no. Pero en el caso de Cleo, este personaje puede ser perfectamente la propia autora. A través de ella Wendy cuenta distintos acontecimientos que le han podido ocurrir en su propia vida.

En lo que respecta al suceso que se narra en este fragmento, es probable que haya pasado en la realidad. Posiblemente, Wendy Guerra haya sufrido algún tipo de grabación y registro en su casa.

Por último, en lo que respecta a la creación de nuevas versiones de los poemas, es posible que no sea algo que haya hecho una empleada del hogar, sino que haya sido la propia autora la que en alguna ocasión hecho versiones de sus propios poemas para evitar la censura u otro tipo de consecuencias.